

A close-up photograph of a person's hand holding a clear, faceted glass filled with water. The background is softly blurred, showing parts of the person's arm and clothing. The image is positioned on the left side of the page, partially overlapping a dark blue background.

2021 Annual Water Quality Report

West Marin Edition | Published July 2022

In North Marin Water District, your water comes from protected watersheds and is purified to remove pathogens, bacteria and viruses. It is continuously monitored to ensure that it surpasses all state and federal standards for health and safety.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para más información, llame al (415) 761-8929.



**NORTH MARIN
WATER DISTRICT**



Delivering high quality water to West Marin

Water served by North Marin Water District to its customers comes from protected watersheds and is purified using modern treatment techniques to remove pathogens, including bacteria and viruses. Water is continuously monitored to ensure that it surpasses all state and federal standards for health and safety.

This brochure is a snapshot of water quality monitoring performed in 2021. Included are details about where your water comes from, what it contains, and how it compares to regulatory standards.

How your water is treated

North Marin Water District's water is pumped from three wells adjacent to Lagunitas Creek. Two of these wells are located in Point Reyes Station and one well is located a mile and a half east of Point Reyes Station at the Gallagher Ranch. Testing shows that the quality of the water at each of the wells is excellent. Iron and manganese are the principal contaminants found, and although they do not have any negative effects on health, they can affect the color of the water. For this reason, we treat and filter the water to completely remove both of these metals. Chlorine is added as a disinfectant.

Due to their proximity to Lagunitas Creek and Tomales Bay, the two wells in Point Reyes Station are prone to salt water intrusion. Once the salty water is in the aquifer that feeds the wells it can take many months for salinity to return to normal. We typically take steps to minimize the amount of salty water that is drawn into our wells, but the problem has been worsening in the last few years due to sea level rise and a changing bay. The Gallagher Well

is beyond the reach of the tides and is not affected by saltwater intrusion. A new pipeline to this well, completed in 2014, has given North Marin Water District the ability to draw on this alternate source during occurrences of salinity intrusion in order to provide drinking water that is free from the effects of increased salts.

Safe, clean water

As you continue to keep your family safe from the COVID-19 virus you can feel confident that your tap remains a safe and reliable source of clean, good-tasting drinking water. If you have any questions regarding this Water Quality Report, contact Pablo Ramudo, Water Quality Supervisor, (415) 761-8929 or (800) 464-6693.

Source water assessment

An Assessment of watershed activities, which may affect the Point Reyes source of supply, was completed in July 2013 as required by the US Environmental Protection Agency. The activities identified with the highest potential for contamination of the Point Reyes groundwater supply are salt water intrusion and activities associated with the operation of the former US Coast Guard housing wastewater system and maintenance facility area. These activities increase the potential to introduce chemical and microbial contaminants into the local groundwater. The Point Reyes groundwater is routinely monitored by North Marin Water District. No contaminants have been detected with exception of occasional increases in salts and metals related to saltwater intrusion. Water produced at the Point Reyes water treatment plant meets federal and state water quality requirements. A copy of the complete assessment is on file at the North Marin Water District office at 999 Rush Creek Place, Novato, CA 94945.

Salinity intrusion

North Marin Water District is experiencing salinity intrusion at two of our three wells, these being the wells situated adjacent to the former Coast Guard housing facility. Our third well, situated on the Gallagher Ranch, is not affected by salinity intrusion. Throughout the cooler months we were able to supply our customers water almost solely from our Gallagher Well, but during the higher-demand summer months our system will be supplemented with higher salinity water from the Coast Guard wells.

We test our water supply weekly for a number of chemical and microbial constituents, including those associated with higher salts like sodium, chloride, conductance, and total dissolved solids. There are no health-based regulations for these mineral constituents in public drinking water, however there are aesthetic standards as detailed in the table on the next page. In 2021 the water served by North Marin Water District was above these aesthetic standard for several weeks, the water having an undesirable salty taste that was noted by many customers.

Sodium is an essential nutrient for the body, necessary for proper nerve function. The FDA recommends a dietary intake of 2300 milligrams per day, but most Americans consume between 2700 to 7000 milligrams per day. Some medical conditions make reducing sodium necessary, with the most severe restrictions limiting sodium intake to no more than 1375-1800 milligrams per day. North Marin Water District publishes the weekly sodium and chloride levels in the Point Reyes Light when the sodium level rises above 50 milligrams per liter so that those of our customers who are advised by their physicians to account for sodium in their diets can adjust their sodium intake as needed.

For those customers on a salt restricted diet, we have developed a plan to make water from the Gallagher Well available at fill stations on the former Coast Guard property. The fill stations will be available on specified days when the sodium concentration in the water served to customers' homes reaches 115 milligrams per liter. This value is derived from the FDA recommended sodium intake of 2300 milligrams per person per day and represents a contribution from drinking water of 10% based on the typical drinking water consumption of 2 liters per day. For details about the fill stations including directions and hours of operations please visit our website www.nmwd.com/wq

Construction of a second well on the Gallagher Ranch and initial water quality testing is currently underway. Permitting for this well to make its water available for delivery to our customers should be completed by autumn of this year.

North Marin Water District's Water Quality Lab



2021 Water Quality Data

Primary Drinking Water Standards

Table 1: Report on detected constituents with a primary drinking water standard (PDWS)						
Constituent	Units	PHG / [MRDLG] (MCLG)	MCL / [MRDL] (PDWS)	Point Reyes Treatment Plant	Point Reyes Distribution System	Typical Source
Total Trihalomethanes (1)	µg/L	n/a	80	n/a	Highest Running Annual Average = 59.3 Range = 13.9 – 96.6	By-product of drinking water disinfection
Haloacetic Acids (1)	µg/L	n/a	60	n/a	Highest Running Annual Average = 24.7 Range = 8.6 – 40.7	By-product of drinking water disinfection
Lead (2) (See the section on lead in drinking water on page 6)	µg/L	0.2	(Action level 15)	ND	90th Percentile = 13 None of 10 samples above action level	Internal corrosion of household water plumbing system and fixtures
Copper (2)	µg/L	170	(Action level 1300)	ND	90th Percentile = 480 None of 10 samples above action level	Internal corrosion of household water plumbing system and fixtures
Fluoride	mg/L	1.0	2.0	Average = ND Range = ND – 0.10	n/a	Erosion of natural deposits
Chlorine, free	mg/L	[4.0]	[4.0]	n/a	Average = 0.40 Range = 0.00 – 0.88	Drinking water disinfectant
Coliform Bacteria	# of positive samples per month	(0)	2 or more positive monthly samples	n/a	All samples negative for coliform bacteria, 91 samples collected in 2021	Naturally present in the environment
E Coli	% positive samples	(0)	0	n/a	All samples negative	Human and animal fecal waste
Arsenic	µg/L	0.004(0)	10	3	n/a	Erosion of natural deposits; runoff from orchards

(1) Compliance is based on a four-quarter running average at each distribution system monitoring location, (2) 2020 data

Legend

PHG (Public Health Goal): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. EPA.

MCL (Maximum Contaminant Level): The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water by regulation. Primary standards based on health, set as close to the PHGs and MCLGs as is economically and technologically feasible. These standards are developed and imposed by the California and/or U.S. EPA.

SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level): Secondary standards based on aesthetics, set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water. These standards are developed and imposed by the California and/or U.S. EPA.

PDWS (Primary Drinking Water Standard): MCLs and MRDLs, for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

AL (Action Level): The concentration of a contaminant that, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

TT (Treatment Technique): A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

NTU (Nephelometric Turbidity Units): A measure of suspended material in water.

90th Percentile: Compliance based on highest value after eliminating the highest 10% of values.

MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): The level of a disinfectant added for water treatment that may not be exceeded at the consumer’s tap.

MRDLG (Maximum Residual Disinfectant Level Goal): The level of a disinfectant added for water treatment below which there is no known or exposed risk to health. MRDLGs are set by the U.S. EPA.

NL (Notification Level): The notification level for some unregulated contaminants.

mg/L: Milligrams per liter (parts per million) – equivalent to 4 drops of water in the average sized bathtub.

µg/L: Micrograms per liter (parts per billion) – equivalent to 50 drops in an olympic size swimming pool.

µmhos/cm: Micromhos per centimeter

ND: Not Detected
NA: Not Analyzed
N/A: Not Applicable
PCU: Platinum cobalt units
pCi/l: Picocuries per liter

Secondary Drinking Water Standards

Table 2: Report on detected constituents of interest					
Constituent	Units	SMCL	Point Reyes Average	Point Reyes Range	Typical Sources
Chloride	mg/L	500	24	13 – 230	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Color	PCU	15	ND	ND	Naturally-occurring organic materials
Hardness	mg/L	n/a	108	107 – 109	Generally found in ground and surface water
Manganese	µg/L	50	ND	ND	Leaching from natural deposits
Specific Conductance	µmhos/cm	1600	290	240 – 950	Substances that form ions when in water; seawater influence
pH	n/a	8.5	7.1	7.1 – 7.2	
Total Dissolved Solids	mg/L	1000	150	140 – 150	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity	NTU	5	0.06	0.03 – 0.13	Soil runoff
Sodium	mg/L	n/a	17	11 – 149	Generally found in ground and surface water; seawater influence



A message from the United States Environmental Protection Agency

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells.

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive materials, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial Contaminants, such as viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic Contaminants, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining or farming.
- Pesticides and Herbicides, that may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- Organic Chemical Contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural applications and septic systems.
- Radioactive Contaminants, that can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. Environmental Protection Agency (USEPA) and the California State Water Resources Control Board’s Division of Drinking Water (DDW) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. California regulations also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA’s Safe Drinking Water Hotline (800) 462-4791. Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population.

Immunocompromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. USEPA/ Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (800) 462-4791.

Radon in air

Radon is a radioactive gas that can move from decomposed granite soils into a home through cracks and holes in the foundation. Radon can also get into indoor air when running tap water for showering and other household activities. In most cases, radon from tap water is a small source of radon in air. Radon is a known human carcinogen. It can lead to lung cancer. Drinking water containing radon may also cause increased risk of stomach cancer. There is no federal regulation for radon levels in drinking water. Exposure over a long period of time to air transmitting radon may cause adverse health effects.

If you are concerned about radon in your home, test the air in your home: Testing is inexpensive and easy. For additional information, call your state radon program or call EPA’s Radon Hotline (800-SOS-RADON).



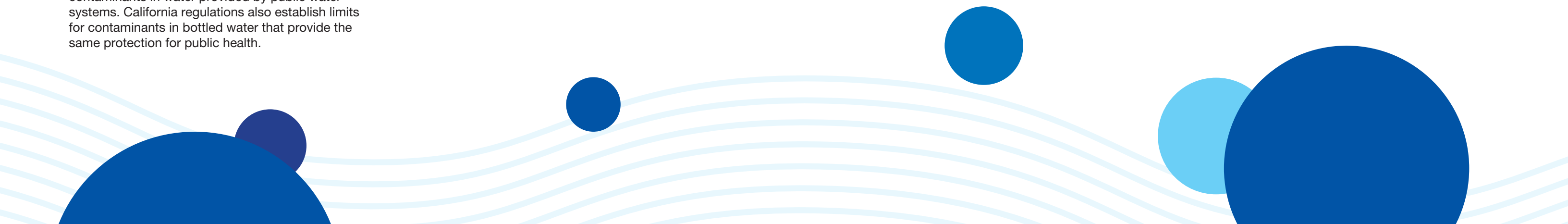
Concerning lead and drinking water

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. There is no lead in drinking water produced by North Marin Water District and there are no district owned lead service lines within our system, however lead can leach into drinking water from materials and components associated with customers’ service lines and home plumbing.

North Marin Water District is responsible for providing high quality drinking water to your meter, but cannot control the variety of materials used in home plumbing components. When water in your

household plumbing has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by running your tap water for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking.

If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at www.epa.gov/safewater/lead



nmwd.com/wq

If you have any questions regarding this Water Quality Report, contact Pablo Ramudo, Water Quality Supervisor, (415) 761-8929 or (800) 464-6693.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para más información, llame al (415) 761-8929.



**NORTH MARIN
WATER DISTRICT**

A close-up photograph of a person's hand holding a clear, faceted glass filled with water. The background is softly blurred, showing parts of the person's arm and clothing.

Informe anual de la calidad del agua 2021

Edición para Marin Occidental | Publicado julio de 2022

En el Distrito de Agua del Norte de Marin (North Marin Water District), su agua proviene de cuencas hidrográficas protegidas y se purifica para remover gérmenes, bacteria y virus. Se monitorea de manera continua para asegurar que supere todos los estándares estatales y federales para la salud y la seguridad.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para más información, llame al (415) 761-8929.



**NORTH MARIN
WATER DISTRICT**



Entregando agua de alta calidad a Marin Occidental

El agua entregada por el Distrito de Agua del Norte de Marin a sus clientes proviene de cuencas hidrográficas protegidas y se purifica usando técnicas modernas de tratamiento para remover agentes patógenos, incluyendo bacteria y virus. El agua se monitorea de forma continua para asegurar que supere todos los estándares estatales y federales para la salud y la seguridad.

Este volante es una imagen del monitoreo a la calidad del agua realizado en 2021. Se incluyen detalles sobre la fuente de su agua, sus contenidos y cómo se compara con los estándares regulatorios.

Cómo se trata su agua

El agua del Distrito de Agua del Norte de Marin se bombea desde tres pozos adyacentes al arroyo Lagunitas. Dos de estos pozos están ubicados en Point Reyes Station y uno está a una milla y media al este de Point Reyes Station, en el Rancho Gallagher. Pruebas demuestran que la calidad del agua en cada uno de los pozos es excelente. Hierro y manganeso son las principales impurezas encontradas, y aunque no tienen efectos negativos en la salud, sí pueden afectar al color del agua. Por eso, tratamos y filtramos el agua para remover completamente ambos de estos metales. Se agrega cloro como desinfectante.

Debido a su cercanía al arroyo Lagunitas y la bahía Tomales, los dos pozos en Point Reyes Station son propensos a la intrusión de agua salada. Una vez que agua salada entre al acuífero que dirige hacia los pozos, puede tomar varios meses para que vuelva a niveles normales. Normalmente tomamos medidas para minimizar la cantidad de agua salada que entre a nuestros pozos, pero este problema se ha

empeorado en los últimos años debidos a la crecida del nivel de mar y cambios en la bahía. El pozo Gallagher está fuera del alcance de las mareas y no se ve afectado por la intrusión de agua salada. Una nueva tubería hacia este pozo, finalizada en 2014, le ha dado la capacidad al Distrito de Agua del Norte de Marin de sacar agua de esta Fuente alternativa durante las ocurrencias de intrusión de agua salada para poder entregar agua potable libre de los efectos del aumento en sal.

Agua segura y limpia

Mientras usted sigue protegiendo a su familia del virus COVID-19, puede tener la confianza de que su llave de agua siga siendo una fuente segura y fiable de agua potable limpia y de buen sabor. Si tiene alguna pregunta sobre este Informe de la Calidad del Agua, contacte a Pablo Ramudo, el supervisor de calidad del agua, al (415) 761-8929 o (800) 464-6693.

Evaluación de la fuente de agua

Una evaluación de las actividades de la cuenca hidrográfica, que puede afectar la fuente del agua de Point Reyes, se realizó en julio de 2013 conforme a los requisitos de la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (US EPA, por sus siglas en Inglés). Las actividades identificadas con la potencial más alta de contaminación al agua subterránea de Point Reyes son la intrusión de agua salada y las actividades asociadas a la operación del antiguo sistema de aguas servidas de las viviendas y las instalaciones de mantenimiento del Guardacostas de EE.UU. Estas actividades aumentan la potencial de introducir contaminantes químicos y microbianas al agua subterránea local. El agua subterránea de Point Reyes se monitorea rutinariamente por el Distrito de Agua del Norte de Marin. No se han detectado contaminantes salvo por los aumentos ocasionales en sales y metales relacionados a la intrusión de agua salada. Agua producida en la planta de tratamiento de aguas cumple con los requisitos federales y estatales de calidad de agua. Una copia de la evaluación complete está ubicada en la oficina del Distrito de Agua del Norte de Marin en 999 Rush Creek Place, Novato CA 94945.

Intrusión de salinidad

El Distrito de Agua del Norte de Marin está experimentando intrusión de salinidad en dos de nuestros tres pozos, éstos siendo los pozos ubicados al lado de las antiguas instalaciones de vivienda para el Guardacostas. Nuestro tercer pozo, ubicado en el Rancho Gallagher, no está afectado por intrusión de salinidad. Durante los meses más fríos pudimos entregar agua a nuestros clientes casi completamente desde el pozo Gallagher, pero durante los meses de más alta demanda durante el verano, nuestro sistema será suplementado con agua de salinidad más alta de los pozos del Guardacostas.

Nosotros probamos nuestra agua cada semana para constituyentes químicos y microbianos, incluyendo aquellos asociado a los niveles de sal más altos, como sodio, cloruro, conductancia y sólidos disueltos totales. No hay regulaciones basadas en la salud para estos componentes minerales en el agua potable público. No obstante, existen estándares estéticos, los cuales están detallados en la tabla en la siguiente página. En 2021, el agua servida por el Distrito de Agua del Norte de Marin estuvo por encima de los estándares estéticos por varias semanas, ya que el agua tuvo un gusto salado

desagradable que fue notado por muchos clientes. El sodio es un nutriente esencial para el cuerpo, necesario para la función correcta de los nervios. La FDA recomienda una ingesta diaria de 2300 miligramos al día, pero la mayoría de los estadounidenses consumen entre 2700 a 7000 miligramos al día. Algunas condiciones médicas requieren una reducción en la ingesta del sodio. Las restricciones más severas limitan la ingesta del sodio a no más de 1375-1800 miligramos al día. El Distrito de Agua del Norte de Marin publica semanalmente los niveles de sodio y cloruro en el Point Reyes Light cuando el nivel del sodio supere los 50 miligramos por litro para que aquellos de nuestros clientes que fueron aconsejados por sus médicos que se preocuparan de su ingesta de sodio puedan ajustar su ingesta de sodio según sea necesario.

Para aquellos clientes que siguen una dieta que restringe la ingesta de sodio, hemos desarrollado un plan para hacer disponible agua del pozo Gallagher en estaciones ubicadas en la antigua propiedad del Guardacostas. Estas estaciones estarán disponibles en días específicos cuando la concentración del sodio en el agua servida a las casas llegue a 115 miligramos por litro. Este valor se deriva de la ingesta de sodio recomendada por la FDA de 2300 miligramos por persona al día y representa una contribución del agua potable de un 10%, basado en el consumo típico de agua potable de 2 litros al día. Para más detalles sobre las estaciones de agua, incluyendo direcciones y horas de operaciones, por favor visite nuestro sitio web en www.nmwd.com/wq

Construcción de un segundo pozo en el Rancho Gallagher y pruebas preliminares de la calidad del agua están actualmente en proceso. Los permisos para que este pozo pueda abastecer a nuestros clientes deberían estar listos en el otoño de este año.

Laboratorio de calidad del agua del Distrito de Agua del Norte de Marin



Datos de la calidad del agua de 2021

Estándares principales para el agua potable

Tabla 1: Informe sobre constituyentes detectados con los estándares principales para el agua potable (PDWS)						
Constituyente	Unidades	PHG / [MRDLG] (MCLG)	MCL / [MRDL] (PDWS)	Planta de tratamiento de Point Reyes	Sistema de Distribución de Point Reyes	Fuente Típica
Trihalometanos Totales (1)	µg/L	n/a	80	n/a	Promedio Anual Más Alto = 59.3 Rango = 13.9 – 96.6	Derivado de la desinfección del agua potable
Ácidos Haloacéticos (1)	µg/L	n/a	60	n/a	Promedio Anual Más Alto = 24.7 Rango = 8.6 – 40.7	Derivado de la desinfección del agua potable
Plomo (2) (Vea la sección sobre plomo en el agua potable en la página 6)	µg/L	0.2	(Nivel de acción 15)	ND	Percentil 90 = 13 Ninguna de 10 muestras por arriba del nivel de acción	Corrosión interna del sistema y los elementos fijos de plomería de la casa
Cobre (2)	µg/L	170	(Nivel de acción 1300)	ND	Percentil 90 = 480 Ninguna de 10 muestras por arriba del nivel de acción	Corrosión interna del sistema y los elementos fijos de plomería de la casa
Fluoruro	mg/L	1.0	2.0	Promedio = ND Rango = ND – 0.10	n/a	Erosión de los depósitos naturales
Cloro Libre	mg/L	[4.0]	[4.0]	n/a	Promedio = 0.40 Rango = 0.00 – 0.88	Desinfectante para el agua potable
Bacteria Coliforme	# de muestras positivas al mes	(0)	2 o más muestras positivas al mes	n/a	Todas las muestras son negativas para la bacteria coliforme, 91 muestras colectadas en 2021	Presente de manera natural en el ambiente
E Coli	% de muestras positivas	0	0	n/a	Todas las muestras son negativas	Desechos fecales humanos y animales
Arsénico	µg/L	0.004(0)	10	3	n/a	Erosión de los depósitos naturales; escorrentía de huertos de árboles frutales

(1) Cumplimiento se basa en un promedio móvil de cuatro cuartos en cada lugar de monitoreo al sistema de distribución, (2) datos de 2020

Clave

PHG (Meta de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no hay ningún riesgo conocido ni esperado a la salud. Las PHG son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de California.

MCLG (Meta de nivel de contaminación máxima): El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no hay ningún riesgo conocido ni esperado a la salud. Las MCLGs son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA).

MCL (Nivel de contaminante máximo): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL principales se establecen lo más cercano posible a las PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable. Los MCL y SMCL son establecidos por la EPA de California y/o los EE.UU.

PDWS (Estándares principales para el agua potable): Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan a la salud, junto a los requisitos para el monitoreo y la notificación, y los requisitos para el tratamiento del agua.

AL (Nivel de acción): La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

TT (Técnica de tratamiento): Un proceso requerido que busca reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

NTU (Unidades de turbiedad nefelométrica): Una mmedición del material suspendido en el agua.

Percentil 90: Cumplimiento basado en el nivel más alto después de eliminar el 10% más alto de los valores.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua que no se puede exceder en la llave del consumidor.

MRDLG (Meta del nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua bajo el cual no hay ningún riesgo conocido ni expuesto a la salud. Las MRDLG son establecidas por la EPA de los EE.UU.

NL (Nivel de notificación): El nivel de notificación para algunos contaminantes no regulados.

mg/L: Miligramos por litro (partes por millón) – equivalente a 4 gotas de agua en una tina de tamaño promedio.

µg/L: Microgramos por litro (partes por billón) – equivalente a 50 gotas en una piscina olímpica.

µmhos/cm: Micromhos por centímetro

ND: No detectado
NA: No analizado
N/A: No aplica
PCU: Unidades de platino cobalto
pCi/l: Picocurios por litro

Estándares secundarios para el agua potable

Tabla 2: Informe sobre los constituyentes de interés detectados					
Constituyente	Unidades	SMCL	Promedio de Point Reyes	Rango de Point Reyes	Fuentes Típicas
Cloruro	mg/L	500	24	13 – 230	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia de agua del mar
Color	PCU	15	ND	ND	Materia orgánica que ocurre naturalmente
Dureza	mg/L	n/a	108	107 – 109	Normalmente encontrado en aguas subterráneas y superficiales
Manganeso	µg/L	50	ND	ND	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia Específica	µmhos/cm	1600	290	240 – 950	Sustancias que forman iones cuándo están en el agua; influencia de agua del mar
pH	n/a	8.5	7.1	7.1 – 7.2	
Sólidos Disueltos Totales	mg/L	1000	150	140 – 150	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad	NTU	5	0.06	0.03 – 0.13	Escorrentía de la tierra
Sodio	mg/L	n/a	17	11 – 149	Normalmente encontrado en aguas subterráneas y superficiales; influencia de agua del mar



Un mensaje de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos

Las fuentes de agua potable (tanto de la llave como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Mientras el agua pasa por la superficie de la tierra o debajo de la tierra, disuelve minerales naturalmente presentes, y en algunos casos materiales radioactivos, y puede recoger sustancias que ocurren debido a la presencia de animales y humanos.

Contaminantes que puede estar en las fuentes de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacteria, que podrían provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado y fauna.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden resultar de escorrentía urbana de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticos, producción de petróleo y gasolina, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que podían provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía urbana de aguas pluviales y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos que son derivados de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, aguas pluviales, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser naturales o el resultado de producción de petróleo o actividades mineras.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (USEPA) y la División de Agua Potable (DDW) de la Mesa de Control de Recursos Hídricos del Estado de California establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provisto por los sistemas públicos de agua. Reglas de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proveen la misma protección a la salud pública.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo agua embotellada, contenga al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua presenta un riesgo a la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales a la salud llamando a la línea directa del agua segura de la EPA al (800) 462-4791. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable comparado con la población general.

Personas inmunocomprometidas, como personas con cáncer haciéndose quimioterapia, personas que han recibido un trasplante de órgano, personas con VIH/SIDA u otros trastornos al sistema inmunológico, algunos adultos mayores y infants pueden tener un riesgo elevado para infecciones. Estas personas deberían buscar consejo médico sobre el agua potable de su proveedor médico. Directrices de la USEPA/Centros para Control de Enfermedades (CDC) sobre las medidas apropiadas para disminuir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se pueden obtener llamando a la línea directa del agua segura de la EPA al (800) 462-4791.

Radón en el aire

Radón es un gas radiactivo que puede moverse de tierras de granito descompuesto hasta una casa a través de grietas y hoyos en los cimientos. El radón también puede entrar al aire interior cuando está abierta la llave del agua para duchas y otras actividades de casa. En la mayoría de los casos, radón del agua de la llave es una fuente pequeña del radón en el aire. Radón es un cancerígeno humano conocido. Puede llevar al cáncer de pulmón. Beber agua con radón también puede causar un riesgo elevado de cáncer estomacal. No existe regulación federal para los niveles del radón en el agua potable. Exposición durante largos períodos a radón en el aire puede causar problemas de salud.

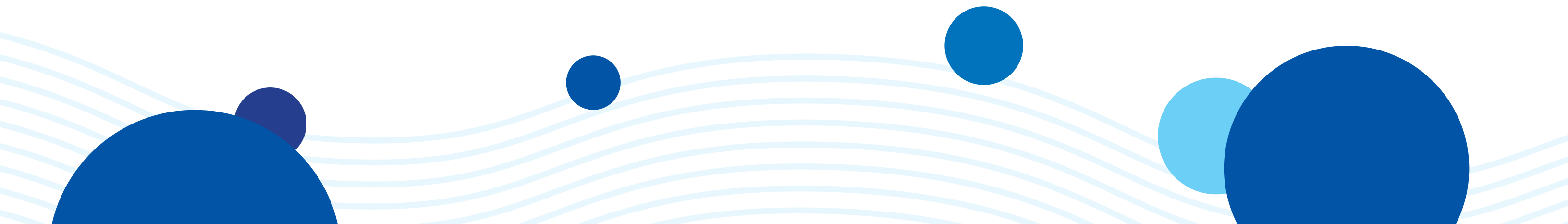
Si le preocupa el radón en su casa, evalúe el aire: pruebas son económicas y fáciles. Par más información, llame al programa de radón del estado o la línea directa del EPA: (800-SOS-RADON).

Con respecto al plomo y el agua potable

Si es presente, niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños jóvenes. No hay plomo en el agua potable producido por el Distrito de Agua del Norte de Marin y no tenemos líneas de servicio que contienen plomo dentro de nuestro sistema. Sin embargo, el plomo puede lixiviar al agua potable desde materiales y componentes asociados a las líneas de servicio de los consumidores y sus sistemas de plomería en sus casas.

El Distrito de Agua del Norte de Marin es responsable de proveer agua potable de alta calidad a su medidor, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de plomería del hogar. Cuando agua en su hogar lleva varias horas parada, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr su llave por 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar.

Si le preocupa el plomo en su agua, puede hacer probar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar su exposición está disponible de la línea directa para el agua potable seguro o en www.epa.gov/safewater/lead



nmwd.com/wq

Si tiene alguna pregunta sobre este informe de la calidad del agua, contacte a Pablo Ramudo, el supervisor de calidad del agua, al (415) 761-8929 o (800) 464-6693.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para más información, llame al (415) 761-8929.



**NORTH MARIN
WATER DISTRICT**